

Бурсак

Малороссийская повесть

Впервые: «Бурсак, малороссийская повесть, сочинение Василия Нарезного», ч. 1–4. М., 1824.

Примечания

1 ... злотый

20 копеек серебром, польская монета.

2 ... торбу

Небольшой мешок.

3 ... черкеске

Верхнее платье, которое носят достаточные люди.

5 ... литвин

Литвины в Малороссии считаются обманщиками и бессовестными людьми, так что назвать кого-либо литвином почитается ругательством.

7 ... очипок

Род чепчика, употребляемого мещанками.

8 ... куренному атаману

Курень — значило отделение некоторой части казаков и жилища куренного атамана. Все Запорожье разделено было на курени.

9 ... киями

Посохи, у коих на верхнем конце бывает или природная, или приделанная головка.

15 ... серпеня

Старинное название месяца августа.

17 ... машкары

Машкарами в Малороссии называются замаскированные шуты, которые на ярмарках или при домашних пирушках пляшут и производят разные фокусы.

18 ... плахта

Род шерстяной юбки различного цвета.

19 ... запаска

Шерстяной передник.

20 ... надел свиту

Верхнее суконное платье у крестьян.

21 ... накинул на голову торбу

Род капюшона у свиты.

22 ... Патерик

Одна из церковных книг, в коей описывается житие киевских древних угодников.

Два Ивана, или Страсть к тяжбам

Впервые: «Два Ивана, или Страсть к тяжбам. Сочинение Василья Нарезного», ч. 1–3, М., 1825

Примечания

1 ...вовкулаки

По суеверному преданию, сим именем называются оборотни, имеющие туловище волчье и бегающие на шести руках и стольких же ногах людских.

3 ...позывающихся

Позываться есть техническое слово и значит: судиться, тягаться.

4 ...полупанов

Так называется шляхетство, не имеющее во владении крестьян.

5 ...варенухою

В изданной мною книжке под названием «Аристион» объяснено, из чего составляется сей напиток.

6 ...к машкарам

Замаскированные скоморохи.

7 ...баштан

Сим именем называется место, где исключительно сажают дыни и арбузы.

8 ...пасешника

Смотритель за пчельным заводом, который называется пасекою.

9 ...упырь

Урожденный чародей, то же, что в женском роде ведьма.

10 ...завзятого

Почти то же, что упрямый, неуступчивый, заносчивый, хотя сии слова не совсем изображают первое.

11 ...на базаре

На рынке.

12 ...без оселедца

Что значило у запорожцев слово оселедец, объяснено в повести моей под названием «Бурсак».